

Глава 210. Контракт подписан.

(прим. - внимание, в данной главе есть правовой момент, связанный с контрактами. Хотя переводчик и имеет некоторый опыт в их переводе, не слишком связный анлейт делает пояснение процесса крайне сложным. Заранее прошу прощения)

Ошеломлённая, Дай Юй споткнулась на этой фразе, когда переводила её Чэнь Фаню.

Молодой переводчик, очень хорошо выглядевший, был сообщником других компаний.

"Этот переводчик тоже обучается в том же универе?" - удивился Чэнь Фан.

- Хорошо, я добавлю, но после этого сами не повышайте. В любом случае, наша цель - создавать проблемы, так что не имеет ли значения, кто их добавляет? Просто сделай это! - прошептал Чэнь Фань.

Молодой переводчик улыбнулся и сказал:

- Мне всё равно, есть ли у вас компания, которая выплатит вам штраф.

- Ха-ха, ну, раз уж я пришёл устраивать неприятности, разве меня волнует маленькое наказание? - Чэнь Фань понизил голос и поднял картонку на руке.

- Шшш, он что, сумасшедший?! - все остальные участники аукциона были ошеломлены его экстравагантностью.

Нефть была товаром, занимающим второе место по значимости, сравнимым только с электроэнергией, и если бы он купил её, если бы мировые цены на нефть выросли, он мог бы заработать много денег.

Неужели у него были сведения, что цены на нефть скоро вырастут? Люди недоумевали...

Да ладно, если бы у него был этот дар предсказания, он мог бы пойти на международный рынок, чтобы скопировать фьючерсы и предсказать выигрыш, поскольку каждый знал, что с таким инсайдерским рычагом можно получить в десять раз больше денег!

Если... Если только он не делает это со злым умыслом!

- Мистер семнадцать, раз! - работники на сцене так нервничали, что сглотнули слюну, думая, что если этот парень будет жульничать, то не видать им премии за этот аукцион!

Очевидно, остальная часть группы сосредоточилась на двадцать девятом, надеясь, что он вызовет здесь большую битву. Даже некоторые из самых наименее заинтересованных

задавались вопросом, будут ли два молодых человека бороться на аукционе.

- Я сдаюсь! - его голос был тихим, но он разнёсся во все стороны в тишине аукциона.

Подождав немного, сотрудник объявил 17-го победителем.

- Как... Что же делать? - Дай Юй тихо потянула его за рукав, смущаясь. - Думаешь, нам ничего не будет?

- Как будто должно что-то быть.

У Чэнь Фань не было чувства опасности, поэтому он лениво скрестил ноги, пока работник на сцене не подошел к двери, и только тогда он снова принял серьезный вид.

- Дорогой сэ, может быть, мы можем обсудить контракт прямо сейчас? - Горо Ота подошёл к ним и улыбнулся.

Его улыбка была обычной. Те двое, что стояли позади него, были насторожены, но это было скрыто профессиональной улыбкой, которая была натренирована за долгое время, и их состояние было нелегко заметить. Неудивительно, что они не были удивлены, поскольку это случалось нечасто, но и не было необычным.

В этот момент появился и телохранитель Майк, стоявший у стены. Хотя он и улыбался честной улыбкой, его медвежья фигура внушала уважение любому.

Места на аукционе были только у босса и секретарши, так что ему пришлось стоять у стены, и теперь, когда действие уже почти подошло к концу, он, конечно же, вышел вперёд.

- Дорогой сэ, неужели вы думаете, что мы... - Горо Ота явно почувствовал облегчение. Он явно был очень богатым человеком, поскольку привёл с собой телохранителя, так что не мог быть настоящим нарушителем спокойствия. В конце концов, зачем боссу самому приходиться и устраивать неприятности?

- Мы можем подписать его прямо сейчас?

- Да, да, в полдень у нас банкет по поводу подписания контракта!

- Не нужно банкета, просто подпиши! - Чэнь Фань с улыбкой встал. - Мне нужно ещё кое-что сделать. Я боюсь, что не смогу пойти на вечеринку!

- Ах, это очень прискорбно! - Горо Ота фальшиво вздохнул.

Церемония подписания может быть очень сложной, а может быть и простой. Например, Соединённые Штаты и Россия, непосредственно связанные ядерным разоружением, прошли через десятилетия переговоров, так что сложность была очевидна!

Впрочем, сейчас не должно быть ничего сложного...

- Сколько времени вы хотели бы потратить на подписание этого соглашения, мистер Кейт Розанн? - на девятом этаже, в небольшом конференц-зале Горо Ота сел за стол, дождавшись, пока Чэнь Фань рассмотрит предложенный контракт, а затем с улыбкой сказал: - Согласно правилам, вы можете подписать контракт минимум на полгода, а самый долгий - на год. После истечения срока действия договора вы имеете право приоритета при продлении.

- Шесть месяцев! У меня есть несколько условий, и я хочу перечислить их в официальном контракте позже, - сказал Чэнь Фань, открыв свой портфель и достав экземпляр недавно выпущенного журнала Blue International Trade Company.

- Да, пожалуйста! - Горо внимательно посмотрел на него.

- Во-первых: состояние 50 °С, низкосернистая нефть, 50 МПа не может измениться. То есть я должен иметь семь новых нефтяных скважин, которые дают сырую нефть. Ведь разные виды нефти имеют разные цены и разные способы их переработки. Во-вторых, я - человек, который уделяет большое внимание добросовестности, поэтому, что касается срывов оплаты и задержки сроков поставки, всё это должно быть возмещено, если возникнет форс-мажор. В-третьих, мы не имеем права расторгнуть этот контракт в одностороннем порядке, пока не будет полностью поставлено в общей сложности 78 миллионов баррелей сырой нефти, что является полугодовым запасом сырой нефти, или по взаимному соглашению.

- Конечно, конечно! - Горо несколько раз кивнул головой, а затем серьёзно спросил: - Сколько вы хотите установить за это?

В договоре купли-продажи была оговорена неустойка за просроченную поставку, и процент от общей суммы просроченной поставки должен был выплачиваться за каждый просроченный день. Не существовало жёстко установленной цифры, если только она не превышала общей стоимости товара.

Но даже более этого в большинстве случаев обращались к посредникам или в суды. Поскольку на практике часто возникают ситуации, во многих случаях даже чётко прописанные условия не могли возместить потерю. Таким образом, необходимо разрешить сторонам компенсировать предусмотренные убытки посредством закреплённых договорённостей

Например, если бы обе стороны торговали соевыми бобами, но потом вдруг цены на сою на международном рынке резко выросли, а штраф за нарушение контракта слишком низок, даже если они не поставляют продукт, они могли бы заплатить за ликвидационный ущерб, а также могли бы заработать большие деньги, продавая соевые бобы другим! Вообще говоря, договор действителен, если оба согласились на него, и никто не нарушает закон.

- Максимальная сумма ликвидационных убытков составляет 200 процентов от общей суммы сделки, и 20 процентов компенсации начисляется за каждый просроченный день. Если сделка не завершена через 10 дней, то возможно продление контракта. С первым и третьим нет никаких проблем, но второй штраф немного больше... - смущённо сказал Горо Ота, потирая руки. - Поскольку наша буровая установка использует современные, самые передовые технологии в Японии, вероятность крупной аварии очень мала, но такая возможность всё же не исключена...

- А также, когда мой танкер отправится туда, будет вероятность кораблекрушения, - Чэнь Фань рассмеялся. - Что есть этот мир без риска? Не говоря уже о цене этой акции. Мы все понимаем, что риск очень велик, и я буду рисковать больше, чем вы, так что, если вы опоздаете, разве не я буду терять деньги?!

- Ха-ха, - Горо Ота издал глухой смешок и не стал опровергать его слова. - И всё же попрошу заметить, что вы сами выторговали эту сделку. Впрочем, храбрости вам в любом случае не занимать! Итак, вот наше предложение. Давайте обсудим это в течение десяти минут!

- Конечно! - Чэнь Фань кивнул. - Но двести процентов штрафа и десять дней - вот мой итог. Я не пойду ни на какие уступки!

Представитель продавца отодвинулся в сторону, чтобы прошептать, а Чэнь Фань стукнул Дай Юй, которая снова ушла в себя, и игриво сказал:

- Ты выглядишь так, как будто только что увидела призрака!

- Твой странный способ ведения дел слишком пугает! - надулась Дай Юй.

- Я собирался заключить сделку, а сейчас просто веселюсь! Ты, как психолог, этого не видишь?! - Чэнь Фань покачал головой.

- Как будто у меня было время на это смотреть! Ты не обратил внимания, когда поднимался вверх. Молодой человек увидел, как ты расписался с организатором, и у него глаза вылезли из орбит! - Дай Юй закатила глаза и сказала несчастным тоном.

- Никакого давления вообще!

Когда они оба заговорили, Горо Ота, который что-то тихо обсуждал в углу, вернулся к столу переговоров.

- Мы согласны на вашу просьбу, так что, если проблем больше нет, вы можете подписать контракт прямо сейчас?

- Конечно! Но мне нужны три контракта - на английском, японском и китайском языках, - с готовностью согласился Чэнь Фань.

- Пожалуйста, подождите минутку, пока я попрошу юридический отдел написать экземпляры!

Официальный язык Кении - английский, но этот человек был эмигрировавшим китайцем. В этой просьбе не было ничего странного.

Через полчаса рабочий передал только что вышедший из лазерного принтера контракт на стол переговоров, Чэнь Фань ещё раз внимательно посмотрел на китайское издание, убедился, что никаких проблем нет, и достал ручку, после чего подписал имя "Кейт Розанн".

- Пожелайте нам счастливого сотрудничества! - после подписания контракта Горо ото не смог скрыть волнения, отразившегося на его лице.

- Счастливого сотрудничества! - Чэнь Фань спокойно пожал ему руку, а затем поднял плечи и уверенно улыбнулся.

- Ха-ха, такая высокая цена, я посмотрю, как вы заработаете деньги!

- Ха-ха, такая высокая цена, что в случае неустойки вы разоритесь!

Две стороны подшучивали друг над другом, и в их шутках были лишь доля шутки!

....

В два часа дня Майк подал документы на заверение и вернулся к Чэнь Фаню.

- Когда ты собираешься домой? - небрежно спросила Дай Юй в роскошной гостиной на вершине Шангри-Ла.

- Сегодня вечером! - Чэнь Фань заложил руки за голову. - А как насчёт тебя? Собираешься осесть здесь или вернуться назад?

- Вернусь назад! - выражение лица Дай Юй немного поникло, она поправила очки. - Дождусь диплома о высшем образовании, после чего открою свою консультацию в Китае.

Но слова Чэнь Фань заставили её маленькую тоску по дому исчезнуть, мурашки побежали по её телу, она почувствовала озноб.

- Психологическую клинику? - присвистнул Чэнь Фань. - Исключено. У человека, который обращается за психологической консультацией, безусловно, есть психологические проблемы, и это очень серьёзно. Ты, как девушка, не боишься встретиться с теми, кто находится в помутнённом состоянии рассудка?

- Да что ты знаешь о психологической помощи? - Дай Юй уставилась на него, пытаясь понять, как к нему в голову пришла настолько нездоровая ситуация!

Чэнь Фань ничего не понял и просто покачал головой.

- Психологическое консультирование и психотерапия - это две разные вещи. Это анализ и помощь с психологическими и эмоциональными проблемами. Это обычно связано с эмоциональным расстройством, межличностным конфликтом, отсутствием уверенности в себе, семейным конфликтом и т. д. Мы довольно редко имеем дело даже с такими аспектами, как фетишизм, депрессия, преследование, паранойя и т. д.

- Я думал, что что-то посерьёзнее, например, помощь в просветлении. С таким, наверное, справлюсь даже я, возможно, даже получится, - Чэнь Фань был разочарован.

- Ох, говорить этом - всё равно что говорить о Шекспире с неграмотным человеком, - язвительно ответила Дай Юй.

- Хох! - Чэнь Фань закатил глаза. - Хочешь знать, почему я так много трачу на нефть?

- Почему же?

- А вот не скажу!

Он нарочно заставил её гадать.

<http://tl.rulate.ru/book/22157/817824>